

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electrical equipment for measurement, control and laboratory use –
EMC requirements –**

**Part 2-4: Particular requirements – Test configurations, operational conditions and
performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and
for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9**

**Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives
à la CEM –**

**Partie 2-4: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de
fonctionnement et critères de performance pour les contrôleurs d'isolement conformes
à la CEI 61557-8 et pour les dispositifs de localisation de défaut d'isolement conformes
à la CEI 61557-9**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2012 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente. un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electrical equipment for measurement, control and laboratory use –
EMC requirements –**

**Part 2-4: Particular requirements – Test configurations, operational conditions and
performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and
for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9**

**Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives
à la CEM –**

**Partie 2-4: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de
fonctionnement et critères de performance pour les contrôleurs d'isolement conformes
à la CEI 61557-8 et pour les dispositifs de localisation de défaut d'isolement conformes
à la CEI 61557-9**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

N

ICS 17.220; 19.080; 25.040.40; 33.100

ISBN 978-2-83220-209-8

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 General	6
5 EMC test plan.....	6
5.1 General.....	6
5.2 Configuration of EUT during testing	7
5.2.1 General	7
5.2.2 Composition of EUT.....	7
5.2.3 Assembly of EUT	7
5.2.4 I/O ports	7
5.2.5 Auxiliary equipment	7
5.2.6 Cabling and earthing (grounding).....	7
5.3 Operation conditions of EUT during testing.....	7
5.3.101 Operational conditions	7
5.4 Specification of functional performance	8
5.5 Test description.....	8
6 Immunity requirements	8
6.1 Conditions during the tests	8
6.1.101 Electrostatic discharge immunity tests.....	8
6.1.102 Electromagnetic field tests	9
6.1.103 Burst tests	9
6.1.104 Surge immunity tests.....	9
6.1.105 Conducted RF tests	9
6.1.106 Power frequency magnetic field tests	9
6.2 Immunity test requirements	9
6.3 Random aspects.....	10
6.4 Performance criteria	10
7 Emission requirements	12
7.1 Conditions during measurements.	12
7.2 Emission limits	12
8 Test results and test report.....	12
9 Instructions for use	13
Annex A (normative) Immunity test requirements for portable test and measurement equipment powered by battery or from the circuit being measured	14
Bibliography.....	15
Table 101 – Immunity tests	10
Table 102 – Performance criteria definition	11
Table 103 – Test conditions for quiescent and operate modes	12

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT,
CONTROL AND LABORATORY USE –
EMC REQUIREMENTS –****Part 2-4: Particular requirements –
Test configurations, operational conditions and performance
criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8
and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61326-2-4 has been prepared by subcommittee 65A: System aspects, of IEC technical committee 65: Industrial-process measurement, control and automation.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 2006. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical change with respect to the previous edition:

- update of the document with respect to IEC 61326-1:2012.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
65A/630/FDIS	65A/639/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part of the IEC 61326 series is to be used in conjunction with IEC 61326-1:2012 and follows the same numbering of clauses, subclauses, tables and figures.

When a particular subclause of IEC 61326-1 is not mentioned in this part, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in IEC 61326-1 is to be adapted accordingly.

NOTE The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in IEC 61326-1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in IEC 61326-1, they are numbered starting from 101 including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

A list of all parts of the IEC 61326 series, under the general title *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use, control and laboratory use – EMC requirements* can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT, CONTROL AND LABORATORY USE – EMC REQUIREMENTS –

Part 2-4: Particular requirements – Test configurations, operational conditions and performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9

1 Scope

In addition to IEC 61326-1, this part of IEC 61326 specifies more detailed test configurations, operational conditions and performance criteria than IEC 61326-1 for equipment for

- insulation monitoring according to IEC 61557-8;
- insulation fault location according to IEC 61557-9.

This applies to insulation monitoring devices and insulation fault location systems permanently or semi-permanently connected to the distribution system.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Clause 2 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows:

Addition:

IEC 61326-1:2012, *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements*

IEC 61557-8:2007, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems*

IEC 61557-9:2009, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEC 61326-1 apply, except as follows.

Addition:

3.101

insulation resistance

R_F

resistance in the system being monitored, including the resistance of all the connected appliances to earth

[SOURCE: IEC 61557-8:2007, 3.2]

3.102

specified response value

R_{an}

value of the insulation resistance, permanently set or adjustable, on the device and monitored if the insulation resistance falls below this limit

[SOURCE: IEC 61557-8:2007, 3.3]

3.103

response sensitivity

value of the evaluating current or insulation resistance at which the evaluator responds under specified conditions

[SOURCE: IEC 61557-9:2009, 3.4]

3.104

nominal voltage of the distribution system

U_n

voltage by which a distribution system or equipment is designated and to which certain operating characteristics are referred

[SOURCE: IEC 61557-1:2007, 3.1]

3.105

supply voltage

U_s

voltage at a point where the measuring equipment does or can accept electric energy as a supply

[SOURCE: IEC 61557-1:2007, 3.8, modified]

3.106

system leakage capacitance

C_e

maximum permissible value of the total capacitance to earth of the system to be monitored, including any connected appliances, up to which value the insulation monitoring device can work as specified

[SOURCE: IEC 61557-8:2007, 3.6]

4 General

Clause 4 of IEC 61326-1:2012 applies.

5 EMC test plan

5.1 General

Subclause 5.1 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.2 Configuration of EUT during testing

5.2.1 General

Subclause 5.2.1 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows.

Addition:

During the tests, the EUT is supplied as specified by the manufacturer.

For EUT having several ratings, the EUT shall be connected

- to the lowest nominal supply voltage U_S ;
- to the highest nominal voltage of the distribution system U_n , but not more than 400 V.

If the EUT has only a combined terminal for the supply voltage and the voltage of the distribution system, it shall be connected to the highest nominal voltage, but not more than 400V.

If the EUT has interfaces for remote functions, they shall be connected during the tests as specified by the manufacturer for normal installation.

Insulation monitoring devices and equipment for insulation fault location shall be tested separately.

5.2.2 Composition of EUT

Subclause 5.2.2 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.2.3 Assembly of EUT

Subclause 5.2.3 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.2.4 I/O ports

Subclause 5.2.4 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.2.5 Auxiliary equipment

Subclause 5.2.5 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.2.6 Cabling and earthing (grounding)

Subclause 5.2.6 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.3 Operation conditions of EUT during testing

Subclause 5.3 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows.

Addition:

5.3.101 Operational conditions

The EUT shall be set as specified by the manufacturer for normal operation.

If the EUT has adjustable specified response values, tests shall be performed as follows:

- for insulation monitoring devices, one value shall be selected by the manufacturer among the following possibilities:
 - at the value equal or closest to the internal d.c. resistance value;
 - at the value equal or closest to the internal a.c. impedance value;
- for insulation fault location equipment at the value in the middle of the response sensitivity range;

The insulation resistance shall be simulated by a single phase insulation resistance.

If the EUT has a selectable time delay, the time delay shall be set to the minimum value.

The system leakage capacitance shall be set to the maximum value as defined by the manufacturer but not more than 1 μF . The system leakage capacitance is to be installed symmetrically to all phases of U_n . For example:

- $2 \times 0,5 \mu\text{F}$ for single-phase a.c. and d.c. systems,
- $3 \times 0,33 \mu\text{F}$ for 3-phase a.c. systems.

5.4 Specification of functional performance

Subclause 5.4 of IEC 61326-1:2012 applies.

5.5 Test description

Subclause 5.5 of IEC 61326-1:2012 applies.

6 Immunity requirements

6.1 Conditions during the tests

Subclause 6.1 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows.

Addition:

The configuration and modes of operation during the tests shall be precisely noted in the test report.

Tests shall be applied to the relevant ports in accordance with Table 101.

The tests shall be conducted in accordance with the basic standards. The tests shall be carried out one at a time. If additional methods are required, the method and rationale shall be documented.

6.1.101 Electrostatic discharge immunity tests

The test shall only be applied to parts of the EUT which are accessible to the user in normal operations, for example, push-buttons, displays; this test does not apply to connection terminals.

Electrostatic discharges of positive and negative polarity shall be applied 10 times to each of the selected test points.

The points of application shall be stated in the report.

6.1.102 Electromagnetic field tests

The dwell time for each frequency shall be 1,5 times the longest response time of the EUT specified by the manufacturer, plus the time delay, see 5.3. The actual dwell time shall be stated in the test report

6.1.103 Burst tests

Ports for remote control functions shall be tested separately. Cables for functions not tested shall be disconnected.

The bursts shall be applied for a minimum time of 1 min, however, the time of application shall be greater than the response time of the EUT specified by the manufacturer.

6.1.104 Surge immunity tests

In deviation from the general test conditions of 5.2.1 this test is applied at the maximum supply voltage U_S .

Pulses both with positive and negative polarity shall be injected with a phase angle being 90° and 270° .

A series of five pulses is applied for each polarity and each phase angle with a time between the pulses of 1 min or less.

6.1.105 Conducted RF tests

The dwell time for each frequency shall be 1,5 times the longest response time of the EUT specified by the manufacturer, plus the time delay (see 5.3). The actual dwell time shall be stated in the test report.

6.1.106 Power frequency magnetic field tests

The test is performed only on EUT with integrated magnetic sensitive components.

6.2 Immunity test requirements

Subclause 6.2 of IEC 61326-1:2012 does not apply.

Replacement:

The immunity requirements are given in Table 101.

NOTE The required tests correspond to the required tests applicable for equipment of industrial electromagnetic environments.

Table 101 – Immunity tests

Port	Phenomenon	Basic standard	Test value	Performance criteria (as defined in 6.4)
Enclosure	Electrostatic discharge (ESD)	IEC 61000-4-2	4 kV contact discharge, 8 kV air discharge	A2 A2
Enclosure	Electromagnetic field	IEC 61000-4-3	80 MHz to 1 000 MHz, 10 V/m 1,4 GHz to 2 GHz, 3 V/m 2,0 GHz to 2,7 GHz, 1 V/m 80 % AM modulation	A1 A1 A1
AC and DC power supply, AC and DC connections to distribution system (including connection to earth) and I/O signal / control connected directly to distribution network	Fast transients (burst)	IEC 61000-4-4	2 kV (5/50 ns, 5 kHz)	A2
I/O signal / control (including functional earth lines and remote connections)			1 kV (5/50 ns, 5 kHz)	A2
AC power supply, AC connections to distribution system (including connection to earth) and I/O signal / control connected directly to distribution network	Surge	IEC 61000-4-5	2 kV line to earth 1 kV line to line	B A2
I/O signal / control (including functional earth lines and remote connections)			1 kV line to earth	B
All ports except enclosure port	Conducted RF	IEC 61000-4-6	150 kHz to 80 MHz, 10 V Common mode 80 % AM modulation	A1
Enclosure	Power frequency magnetic field	IEC 61000-4-8	30 A/m Only for EUT with integrated magnetic sensitive components	A1
AC power	Voltage dip	IEC 61000-4-11	0% during 1 cycle, 40 % during 10/12 ^a cycles 70 % during 25/30 ^a cycles	A2 C C
	Short interruptions	IEC 61000-4-11	0 % during 250/300 ^a cycles	C

^a For example “25/30 cycles” means “25 cycles for 50 Hz test” or “30 cycles for 60 Hz test”.

6.3 Random aspects

Subclause 6.3 of IEC 61326-1:2012 applies.

6.4 Performance criteria

Subclause 6.4 of IEC 61326-1:2012 does not apply.

Replacement:

The performance criteria A1, A2 and B for the evaluation of the immunity test results are given in Table 102. The performance criteria C defined in IEC 61326-1:2012, 6.4.4 applies.

Table 102 – Performance criteria definition

Function	Criterion A1 (for permanent phenomena)	Criterion A2 (for transient phenomena)	Criterion B
Alarm functions	In Quiescent mode ^a : The alarm digital output and the visual indicators shall not switch to the alarm state during the test.	In Quiescent mode ^a : The alarm digital output and the visual indicators shall not switch to the alarm state during the test.	In Quiescent mode ^a : The alarm digital output and the visual indicators may switch to the alarm state but shall not remain in the alarm state after the test.
	In Operate mode ^a : The alarm digital output and the visual indicators shall switch to the alarm state and remain in the alarm state during the test.	In Operate mode ^a : The alarm digital output and the visual indicators shall switch to the alarm state and remain in the alarm state during the test.	In Operate mode ^a : The alarm digital output and the visual indicators need not remain in the alarm state during this test but shall switch to or remain in the alarm state after the test.
Measurement functions	When insulation fault location equipment include indicators for the insulation resistance or equivalent values, the measurement uncertainty during the immunity test shall not be greater than the specified measurement uncertainty declared by the manufacturer.	During the test, the measurement functions may be transiently influenced. After the test, the EUT shall continue to operate as intended for normal operation.	During the test, the measurement functions may be transiently influenced. After the test, the EUT shall continue to operate as intended for normal operation.
Man Machine Interface functions	Visual indicators (for example, displays, LEDs) and remote control shall work as intended.	Visual indicators (for example, displays, LEDs) and remote functions (for example, analogue or digital control interfaces) may be transiently influenced.	Visual indicators (for example, displays, LEDs) and remote functions (for example, analogue or digital control interfaces) may be transiently influenced.
^a Quiescent mode and Operate mode are defined in Table 103.			

Table 103 – Test conditions for quiescent and operate modes

Operation modes	Definition
Quiescent mode (the device is operating under conditions where – as a result of insulation resistance measurement – no alarm should be detected)	For devices allowing the specified response value R_{an} to be configured within a range of values, the test shall be performed in accordance with 5.3.101. For devices with a fixed value for the specified response value R_{an}, the test shall be made with this specified value. For insulation monitoring devices, an insulation resistance R_F of $1,3 \times R_{an}$ is applied. For equipment for insulation fault location, the following values shall be applied: – for equipment evaluating the insulation resistance: $1,3 \times$ (the specified response sensitivity plus uncertainty of response sensitivity declared by the manufacturer). – for equipment evaluating the current: $0,7 \times$ (the specified response sensitivity minus uncertainty of response sensitivity declared by the manufacturer).
Operate mode (the device is in a mode where an alarm should be detected)	For devices allowing R_{an} to be configured within a range of values, the test shall be performed in accordance with 5.3.101. For devices with a fixed value for R_{an}, the test shall be made with this specified value. For insulation monitoring devices, an insulation resistance R_F of $0,7 \times R_{an}$ is applied. For equipment for insulation fault location, the following values shall be applied: – for equipment evaluating the insulation resistance: $0,7 \times$ (the specified response sensitivity minus uncertainty of response sensitivity declared by the manufacturer). – for equipment evaluating the current: $1,3 \times$ (the specified response sensitivity plus uncertainty of response sensitivity declared by the manufacturer).

After the immunity tests, the EUT shall operate as intended in accordance with the requirements of IEC 61557-8 or IEC 61557-9.

7 Emission requirements

7.1 Conditions during measurements.

Subclause 7.1 of IEC 61326-1:2012 applies

7.2 Emission limits

Subclause 7.2 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows:

Addition:

In a non-domestic environment, limits according to CISPR 11, Group 1, Class A, apply.

In a domestic environment, limits according to CISPR 11, Group 1, Class B, apply.

8 Test results and test report

Clause 8 of IEC 61326-1:2012 applies.

9 Instructions for use

Clause 9 of IEC 61326-1:2012 applies.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 61326-2-4:2012

Withdawn

Annex A
(normative)

**Immunity test requirements for portable test and measurement
equipment powered by battery or from the circuit being measured**

Annex A of IEC 61326-1:2012 does not apply.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 61326-2-4:2012

Withdawn

Bibliography

IEC 61557-1:2007, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 1: General requirements*

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 61326-2-4:2012

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	17
1 Domaine d'application	19
2 Références normatives	19
3 Termes et définitions	19
4 Généralités	20
5 Plan d'essai de CEM	20
5.1 Généralités	20
5.2 Configuration de l'EST lors des essais	21
5.2.1 Généralités	21
5.2.2 Composition de l'EST	21
5.2.3 Assemblage de l'EST	21
5.2.4 Accès d'entrée/sortie	21
5.2.5 Matériel auxiliaire	21
5.2.6 Câblage et mise à la terre	21
5.3 Conditions de fonctionnement de l'EST lors des essais	21
5.3.101 Conditions de fonctionnement	21
5.4 Spécification des performances	22
5.5 Description de l'essai	22
6 Exigences relatives à l'immunité	22
6.1 Conditions lors des essais	22
6.1.101 Essais d'immunité aux décharges électrostatiques	22
6.1.102 Essais aux champs électromagnétiques	23
6.1.103 Essais aux salves	23
6.1.104 Essai d'immunité aux ondes de choc	23
6.1.105 Essais aux RF conduites	23
6.1.106 Essais aux champs magnétiques à fréquence industrielle	23
6.2 Exigences pour les essais d'immunité	23
6.3 Aspects aléatoires	25
6.4 Critères de performance	25
7 Exigences relatives à l'émission	26
7.1 Conditions pendant les mesures	26
7.2 Limites d'émission	26
8 Résultats d'essai et rapport d'essai	27
9 Instructions pour l'utilisation	27
Annexe A (normative) Exigences concernant les essais d'immunité pour le matériel d'essai et de mesure portatif alimenté par batterie ou par le circuit mesuré	28
Bibliographie	29
Tableau 101 – Essais d'immunité	24
Tableau 102 – Définition des critères de performance	25
Tableau 103 – Conditions d'essai pour les modes repos et fonctionnement	26

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**MATÉRIEL ÉLECTRIQUE DE MESURE,
DE COMMANDE ET DE LABORATOIRE –
EXIGENCES RELATIVES À LA CEM –****Partie 2-4: Exigences particulières –
Configurations d'essai, conditions de fonctionnement
et critères de performance pour les contrôleurs d'isolement
conformes à la CEI 61557-8 et pour les dispositifs de localisation
de défaut d'isolement conformes à la CEI 61557-9**

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de la CEI. La CEI n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de brevet. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61326-2-4 a été établie par le sous-comité 65A: Aspects systèmes, du comité d'études 65 de la CEI: Mesure, commande et automation dans les processus industriels.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 2006. Cette édition constitue une révision technique.

Cette édition inclut la modification technique majeure suivante par rapport à l'édition précédente:

- mise à jour du document par rapport à la CEI 61326-1:2012.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
65A/630/FDIS	65A/639/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La présente partie de la série CEI 61326 doit être utilisée conjointement avec la CEI 61326-1:2012 et suit la même numérotation d'articles, de paragraphes, de tableaux et de figures que ce document.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la CEI 61326-1 n'est pas mentionné dans la présente partie, ce paragraphe s'applique pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque la présente norme spécifie "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de la CEI 61326-1 doit être adapté en conséquence.

NOTE Le système de numérotation suivant est utilisé:

- paragraphes, tableaux et figures: ceux qui sont numérotés à partir de 101 sont complémentaires à ceux de la CEI 61326-1;
- à l'exception de celles qui sont dans un nouveau paragraphe ou de celles qui concernent des notes de la CEI 61326-1, les notes sont numérotées à partir de 101, y compris celles des articles ou paragraphes qui sont modifiés ou remplacés;
- les annexes complémentaires sont référencées AA, BB, etc.

Une liste de toutes les parties de la série CEI 61326, regroupées sous le titre général *Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM*, peut être consultée sur le site web de la CEI.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

MATÉRIEL ÉLECTRIQUE DE MESURE, DE COMMANDE ET DE LABORATOIRE – EXIGENCES RELATIVES À LA CEM –

Partie 2-4: Exigences particulières – Configurations d'essai, conditions de fonctionnement et critères de performance pour les contrôleurs d'isolement conformes à la CEI 61557-8 et pour les dispositifs de localisation de défaut d'isolement conformes à la CEI 61557-9

1 Domaine d'application

En complément de la CEI 61326-1, la présente partie de la CEI 61326 spécifie plus en détail que la CEI 61326-1, les configurations d'essai, les conditions de fonctionnement et les critères de performance pour les équipements pour

- le contrôle de l'isolement conforme à la CEI 61557-8;
- la localisation des défauts d'isolement conformes à la CEI 61557-9.

Elle s'applique aux contrôleurs d'isolement et aux systèmes de localisation des défauts d'isolement connectés de manière permanente ou semi-permanente au réseau de distribution.

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités en référence de manière normative, en intégralité ou en partie, dans le présent document et sont indispensables pour son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

L'Article 2 de la CEI 61326-1:2012 s'applique à l'exception de ce qui suit:

Addition:

CEI 61326-1:2012, *Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM – Partie 1: Exigences générales*

CEI 61557-8:2007, *Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection – Partie 8: Contrôleurs d'isolement pour réseaux IT*

CEI 61557-9:2009, *Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection – Partie 9: Dispositifs de localisation de défauts d'isolement pour réseaux IT*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans la CEI 61326-1 s'appliquent, à l'exception de ce qui suit.

Addition:

3.101

résistance d'isolement

R_F

résistance dans le système sous surveillance, comprenant la résistance de tous les appareils qui sont connectés au réseau de distribution

[SOURCE: CEI 61557-8:2007, 3.2]

3.102

valeur de réponse spécifiée

R_{an}

valeur de la résistance d'isolement, réglée de façon définitive ou ajustable sur le dispositif et sous surveillance si la résistance d'isolement tombe en dessous cette limite

[SOURCE: CEI 61557-8:2007, 3.3]

3.103

sensibilité de déclenchement

valeur du courant d'évaluation ou de la résistance d'isolement à laquelle le localisateur réagit dans des conditions données

[SOURCE: CEI 61557-9:2009, 3.4]

3.104

tension nominale du réseau de distribution

U_n

tension par laquelle un réseau de distribution ou un matériel est dénommé et à laquelle certaines caractéristiques de fonctionnement sont rattachées

[SOURCE: CEI 61557-1:2007, 3.1]

3.105

tension d'alimentation

U_s

tension d'un appareil de mesure là où il prend, ou peut prendre l'énergie électrique nécessaire à son fonctionnement

[SOURCE: CEI 61557-1:2007, 3.8, modifiée]

3.106

capacité de fuite au réseau de distribution

C_e

valeur maximale admissible de la capacité totale par rapport à la terre du réseau à surveiller et de tous les matériels connectés, jusqu'à laquelle le contrôleur permanent d'isolement peut travailler conformément aux caractéristiques indiquées

[SOURCE: CEI 61557-8:2007, 3.6]

4 Généralités

L'Article 4 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5 Plan d'essai de CEM

5.1 Généralités

Le Paragraphe 5.1 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.2 Configuration de l'EST lors des essais

5.2.1 Généralités

Le Paragraphe 5.2.1 de la CEI 61326-1:2012 s'applique à l'exception de ce qui suit.

Addition:

Pendant les essais, l'EST est alimenté comme spécifié par le fabricant.

Pour les EST ayant plusieurs caractéristiques assignées, l'EST doit être connecté:

- à la tension d'alimentation nominale la plus faible U_S ;
- à la tension nominale la plus élevée du réseau de distribution U_n , mais sans dépasser 400 V.

Si l'EST a seulement une borne combinée pour la tension d'alimentation et la tension du réseau de distribution, il doit être connecté à la tension nominale maximale sans dépasser 400 V.

Si l'EST possède des interfaces pour des fonctions distantes, celles-ci doivent être connectées pendant l'essai comme spécifié par le fabricant pour une utilisation normale.

Les contrôleurs d'isolement et les dispositifs pour la localisation des défauts d'isolement doivent subir les essais séparément.

5.2.2 Composition de l'EST

Le Paragraphe 5.2.2 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.2.3 Assemblage de l'EST

Le Paragraphe 5.2.3 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.2.4 Accès d'entrée/sortie

Le Paragraphe 5.2.4 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.2.5 Matériel auxiliaire

Le Paragraphe 5.2.5 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.2.6 Câblage et mise à la terre

Le Paragraphe 5.2.6 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.3 Conditions de fonctionnement de l'EST lors des essais

Le Paragraphe 5.3 de la CEI 61326-1:2012 s'applique à l'exception de ce qui suit.

Addition:

5.3.101 Conditions de fonctionnement

L'EST doit être réglé comme spécifié par le fabricant pour une utilisation normale.

Si l'EST a des niveaux de réponse ajustables, les essais doivent être effectués comme indiqué ci-dessous:

- pour les contrôleurs d'isolement, une valeur doit être choisie par le fabricant parmi les possibilités suivantes:
 - à la valeur égale à ou la plus proche de la valeur de résistance interne en courant continu;
 - à la valeur égale à ou la plus proche de la valeur d'impédance interne en courant alternatif;
- pour les dispositifs de localisation de défaut d'isolement, à une valeur proche du milieu de l'étendue de la sensibilité de réponse;

La résistance d'isolement doit être simulée par une résistance d'isolement monophasée.

Si l'EST a un temps de réponse sélectionnable, ce dernier doit être réglé à sa valeur minimale.

La capacité de fuite du réseau doit être réglée sur la valeur maximale comme défini par le fabricant sans dépasser 1 μF . La capacité de fuite du réseau doit être installée symétriquement à toutes les phases de U_n . Par exemple:

- $2 \times 0,5 \mu\text{F}$ pour les réseaux monophasés en courant alternatif et en courant continu,
- $3 \times 0,33 \mu\text{F}$ pour les réseaux triphasés en courant alternatif

5.4 Spécification des performances

Le Paragraphe 5.4 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

5.5 Description de l'essai

Le Paragraphe 5.5 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

6 Exigences relatives à l'immunité

6.1 Conditions lors des essais

Le Paragraphe 6.1 de la CEI 61326-1:2012 s'applique à l'exception de ce qui suit.

Addition:

La configuration et les modes de fonctionnement utilisés au cours des essais, doivent être notés avec précision dans le rapport d'essai.

Les essais doivent être appliqués aux accès concernés conformément au Tableau 101.

Les essais doivent être réalisés conformément aux normes fondamentales. Les essais doivent être effectués les uns après les autres. Si des méthodes supplémentaires sont exigées, la méthode et les justifications correspondantes doivent être documentées.

6.1.101 Essais d'immunité aux décharges électrostatiques

L'essai doit être appliqué uniquement aux parties de l'EST qui sont accessibles à l'utilisateur en fonctionnement normal, par exemple, boutons poussoirs, écrans; cet essai ne s'applique pas aux bornes de connexion.

Des décharges électrostatiques de polarité positive et négative doivent être appliquées 10 fois à chaque point d'essai sélectionné.

Les points d'application doivent être mentionnés dans le rapport d'essai.

6.1.102 Essais aux champs électromagnétiques

Le temps de maintien à chaque fréquence doit être 1,5 fois le temps de réponse le plus long de l'EST spécifié par le fabricant, plus le temps de retard, voir 5.3. Le temps de maintien réel doit être mentionné dans le rapport d'essai.

6.1.103 Essais aux salves

Les accès pour les fonctions de contrôle à distance doivent être essayés séparément. Les câbles des fonctions non essayées doivent être déconnectés.

Les salves doivent être appliquées pendant une durée minimale de 1 min; cependant, le temps d'application doit être supérieur au temps de réponse de l'EST spécifié par le fabricant.

6.1.104 Essai d'immunité aux ondes de choc

A la différence des conditions générales d'essai de 5.2.1, cet essai est appliqué à la tension d'alimentation maximale U_S .

Des impulsions de polarité positive et négative doivent être injectées avec un angle de phase compris entre 90° et 270°.

Une série de cinq impulsions est appliquée pour chaque polarité et chaque angle de phase avec un intervalle entre impulsions d'au plus 1 min.

6.1.105 Essais aux RF conduites

Le temps de maintien à chaque fréquence doit être 1,5 fois le temps de réponse le plus long de l'EST spécifié par le fabricant, plus le temps de retard (voir 5.3). Le temps de maintien réel doit être mentionné dans le rapport.

6.1.106 Essais aux champs magnétiques à fréquence industrielle

L'essai est effectué uniquement sur les EST ayant des composants intégrés sensibles aux champs magnétiques.

6.2 Exigences pour les essais d'immunité

Le Paragraphe 6.2 de la CEI 61326-1:2012 ne s'applique pas.

Remplacement:

Les exigences relatives à l'immunité sont indiquées au Tableau 101.

NOTE Les essais exigés correspondent aux essais exigés applicables pour les matériels des environnements électromagnétiques industriels.

Tableau 101 – Essais d'immunité

Accès	Phénomènes	Norme fondamentale	Valeur d'essai	Critères de performance (comme défini en 6.4)
Enceinte	Décharge électrostatique (DES)	CEI 61000-4-2	4 kV décharge au contact, 8 kV décharge dans l'air	A2 A2
Enceinte	Champ électromagnétique	CEI 61000-4-3	80 MHz à 1 000 MHz, 10 V/m 1,4 GHz à 2 GHz, 3 V/m 2,0 GHz à 2,7 GHz, 1 V/m 80 % Modulation d'amplitude	A1 A1 A1
Alimentation en courant alternatif et en courant continu, connexions a.c et c.c au réseau de distribution (y compris la connexion à la terre) et signal / commande d'E/S connectées directement au réseau de distribution	Transitoires rapides (salves)	CEI 61000-4-4	2 kV (5/50 ns, 5 kHz)	A2
Signaux / commande d'E/S (y compris terre fonctionnelle et connexions à distance)			1 kV (5/50 ns, 5 kHz)	A2
Alimentation en courant alternatif, connexions a.c au réseau de distribution (y compris la connexion à la terre) et signal / commande d'E/S connectées directement au réseau de distribution	Onde de choc	CEI 61000-4-5	2 kV ligne / terre 1kV ligne / ligne	B A2
Signaux / commande d'E/S (y compris terre fonctionnelle et connexions à distance)			1 kV ligne / terre	B
Tous les accès à l'exception de l'accès par l'enveloppe	RF conduites	CEI 61000-4-6	150 kHz à 80 MHz, 10 V Mode commun 80 % Modulation d'amplitude	A1
Enceinte	Champ magnétique à la fréquence du réseau	CEI 61000-4-8	30 A/m Uniquement pour les EUT ayant des composants magnétiques intégrés sensibles	A1
Alimentation c.a.	Creux de tension	CEI 61000-4-11	0% pendant 1 période 40 % pendant 10/12 ^a périodes 70 % pendant 25/30 ^a périodes	A2 C C
	Coupures brèves	CEI 61000-4-11	0 % pendant 250/300 ^a périodes	C

^a Par exemple "25/30 périodes" signifie "25 périodes pour des essais à 50 Hz" ou "30 périodes pour des essais à 60 Hz".

6.3 Aspects aléatoires

Le Paragraphe 6.3 de la CEI 61326-1:2012 s'applique.

6.4 Critères de performance

Le Paragraphe 6.4 de la CEI 61326-1:2012 ne s'applique pas.

Remplacement:

Les critères de performance A1, A2 et B pour l'évaluation des résultats de l'essai d'immunité sont donnés dans le Tableau 102. Le critère de performance C défini dans la CEI 61326-1:2012, en 6.4.3 s'applique.

Tableau 102 – Définition des critères de performance

Fonction	Critère A1 (pour les phénomènes permanents)	Critère A2 (pour les phénomènes transitoires)	Critère B
Fonctions d'alarme	En mode Repos ^a : La sortie numérique d'alarme et les indicateurs visuels ne doivent pas être commutés en état d'alarme pendant cet essai	En mode Repos ^a : La sortie numérique d'alarme et les indicateurs visuels ne doivent pas être commutés en état d'alarme pendant cet essai	En mode Repos ^a : La sortie numérique d'alarme et les indicateurs visuels peuvent être commutés en état d'alarme mais ne doivent pas rester dans cet état à l'issue de l'essai.
	En mode Fonctionnement ^a : La sortie numérique d'alarme et les indicateurs visuels doivent être commutés en état d'alarme et doivent rester dans cet état pendant l'essai.	En mode Fonctionnement ^a : La sortie numérique d'alarme et les indicateurs visuels doivent être commutés en état d'alarme et doivent rester dans cet état pendant l'essai.	En mode Fonctionnement ^a : La sortie numérique d'alarme et les indicateurs visuels ne doivent pas rester en état d'alarme pendant l'essai mais doivent commuter en état d'alarme ou y rester à l'issue de l'essai.
Fonctions de mesure	Lorsque les dispositifs de localisation des défauts d'isolement comprennent des dispositifs pour l'indication de la résistance d'isolement ou des valeurs équivalentes, l'incertitude pendant les essais d'immunité ne doit pas être supérieure aux valeurs définies par le fabricant	Pendant l'essai, les fonctions de mesure doivent être influencées de manière transitoire. Après l'essai, l'EST doit continuer à fonctionner comme prévu en fonctionnement normal.	Pendant l'essai, les fonctions de mesure doivent être influencées de manière transitoire. Après l'essai, l'EST doit continuer à fonctionner comme prévu en fonctionnement normal.
Fonctions Interface homme machine	Les indicateurs visuels (par exemple, écrans, LED) et les commandes à distance doivent fonctionner comme prévu.	Les indicateurs visuels (exemple: écrans, LED) et les fonctions à distance (exemple: interfaces de commande analogiques ou numériques) peuvent être influencés de manière transitoire.	Les indicateurs visuels (exemple: écrans, LED) et les fonctions à distance (exemple: interfaces de commande analogiques ou numériques) peuvent être influencés de manière transitoire.
^a Les modes repos et en fonctionnement sont définis dans le Tableau 103.			